

UN LIBRARY

APR 7 1980



NATIONS UNIES  
ASSEMBLEE  
GENERALE

UN/SA COLLECTION



Distr.  
GENERALE  
A/35/164  
3 avril 1980  
FRANCAIS  
ORIGINAL : ANGLAIS

---

Trente-cinquième session  
Points 44 et 50 de la liste préliminaire<sup>x</sup>

EXAMEN DE L'APPLICATION DES RECOMMANDATIONS ET DECISIONS ADOPTÉES PAR  
L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE À SA DIXIÈME SESSION EXTRAORDINAIRE

EXAMEN DE L'APPLICATION DE LA DÉCLARATION SUR LE RENFORCEMENT DE LA  
SÉCURITÉ INTERNATIONALE

Lettre datée du 2 avril 1980, adressée au Secrétaire général par le Représentant permanent de la Roumanie auprès de l'Organisation des Nations Unies

J'ai l'honneur de porter à votre attention l'appel lancé par l'Assemblée nationale de la République socialiste de Roumanie à tous les parlements et peuples des pays ayant participé à la Conférence européenne d'Helsinki.

D'ordre de mon gouvernement, je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de l'appel susmentionné comme document officiel de l'Assemblée générale au titre des points 44 et 50 de la liste préliminaire.

L'Ambassadeur,

Représentant permanent de la République socialiste de Roumanie auprès de l'Organisation des Nations Unies,

(Signé) Teodor MARINESCU

---

x A/35/50.

ANNEXE

APPEL LANCE PAR L'ASSEMBLEE NATIONALE DE LA REPUBLIQUE SOCIALISTE  
DE ROUMANIE A TOUS LES PARLEMENTS ET PEUPLES DES PAYS AYANT PARTI-  
CIPÉ A LA CONFERENCE EUROPEENNE D'HELSINKI

L'Assemblée nationale de la République socialiste de Roumanie entame une nouvelle législature au moment où on assiste à une détérioration de la situation politique internationale et des relations mondiales.

Dans ces conditions, l'Assemblée nationale considère que l'objectif prioritaire de la politique internationale et la mission principale de toutes les forces progressistes consistent à défendre la paix et l'indépendance des peuples et à se faire les garants de la cause de la détente. A cette fin, tous les peuples qui veulent vivre libres et indépendants, maîtres de leur propre destin, dans un climat de confiance et de sécurité, doivent renforcer leur unité, leur solidarité et leur collaboration.

La réalité a montré que les parlements - représentants de la volonté des peuples, de l'opinion publique de chaque pays et de leur désir fondamental de vivre en paix et dans l'amitié dans un monde meilleur et plus juste - jouent un rôle essentiel dans la vie politique internationale. Les parlements peuvent exercer une profonde influence sur les gouvernements et les hommes politiques en les amenant à promouvoir une politique conforme à la volonté de l'écrasante majorité de la population de chaque pays de mettre un terme à l'ancienne politique de la force et du diktat, de reprendre et de suivre la voie de la détente et de la coopération.

Compte tenu de ce qui précède et du fait que la sécurité sur notre continent peut contribuer dans une large mesure à empêcher que la situation internationale ne se détériore davantage et à améliorer le climat politique mondial, l'Assemblée nationale de la République socialiste de Roumanie lance un chaleureux appel aux parlements de tous les Etats signataires de l'Acte final d'Helsinki et les invite à unir leurs efforts et à agir avec détermination et persévérance en vue de la réalisation des objectifs fixés d'un commun accord à la Conférence européenne, de manière à transformer l'Europe en un continent de coopération et de paix.

L'Assemblée nationale de la République socialiste de Roumanie invite les parlements européens à coopérer en vue de préparer minutieusement la réunion de Madrid de l'automne prochain et d'en assurer le succès, de façon à ce qu'elle constitue une étape décisive sur la voie de la mise en oeuvre de l'Acte final d'Helsinki comme un tout indivisible.

A cette fin, nous estimons que la collaboration doit être intensifiée entre les parlements, les gouvernements et les partis, les politiciens et toutes les forces démocratiques afin de passer à l'adoption de mesures concrètes visant à renforcer la coopération intereuropéenne, à atténuer les tensions et à créer un climat de véritable confiance entre les Etats. A cet égard, nous estimons qu'il est indispensable que la coopération économique, technique et scientifique se développe sans entrave grâce à l'abolition de pratiques et de barrières discriminatoires, que les échanges culturels, artistiques et touristiques et les autres relations s'intensifient dans l'intérêt de tous les Etats et de chacun en particulier, ainsi qu'aux fins d'une meilleure compréhension mutuelle et du progrès en général.

L'Assemblée nationale de la République socialiste de Roumanie invite les parlements des Etats signataires de l'Acte final d'Helsinki à donner la priorité au désarmement - sans lequel il ne saurait y avoir de paix en Europe ni dans le monde entier - dans leurs activités au service de cette cause d'importance primordiale qu'est le désengagement militaire sur notre continent. Nous ne devons pas oublier que c'est sur notre continent - où deux guerres mondiales dévastatrices ont été déclenchées - qu'est concentré à l'heure actuelle l'arsenal le plus important des armes les plus perfectionnées que l'histoire ait jamais connu, que c'est sur notre continent que deux blocs militaires opposés se font face et que cette situation compromet gravement la sécurité et l'existence même des peuples, freine leurs efforts au service du progrès et du bien-être et porte atteinte d'une manière générale à la cause de la paix sur la planète. Aussi estimons-nous qu'aucun effort ne sera trop grand pour aboutir à la réalisation de progrès concrets et à l'adoption de véritables mesures sur la voie du désarmement.

La Roumanie a présenté à maintes reprises, notamment à la session extraordinaire de l'Assemblée générale, des propositions visant à sortir de l'impasse en ce qui concerne ce grave problème, à mettre un terme à la course aux armements, surtout à la course aux armements nucléaires, à réduire les effectifs militaires et les dépenses militaires, à obtenir le retrait de toutes les troupes en deçà des frontières nationales et le démantèlement des blocs militaires. A notre avis, il serait particulièrement important d'annuler ou de différer la décision de déployer des fusées nucléaires en Europe et d'engager des négociations en vue d'équilibrer les forces militaires sur le continent en ralentissant constamment la course aux armements au lieu de l'intensifier. Les découvertes scientifiques et techniques et le génie humain ne doivent pas contribuer à la mise au point d'armes destructrices, mais servir exclusivement le progrès et la civilisation, le bien-être et la paix des peuples.

Les faits prouvent que le facteur décisif permettant d'éliminer les tensions et de maintenir la détente internationale est que tous les Etats respectent sans fléchir l'indépendance et la souveraineté des autres Etats, le droit de chaque peuple à décider librement de ses propres destinées et de son mode de développement social et politique à l'abri de toute ingérence extérieure. L'Europe doit connaître, conformément aux principes de l'Accord d'Helsinki, un climat réellement nouveau, dans lequel chaque nation se sentira protégée de toute agression ou ingérence dans ses affaires intérieures et sera en mesure de consacrer ses ressources et son énergie à son développement économique et social et au bien-être de son peuple.

La réalisation de cette condition, dans laquelle les parlements peuvent et doivent jouer un rôle essentiel, aurait une influence décisive sur l'amélioration du climat politique international, la détente et la paix dans le monde.

Consciente de ses responsabilités à cet égard et résolue à contribuer le plus activement possible à la sécurité en Europe, l'Assemblée nationale de la République socialiste de Roumanie a créé, lors de la première session de sa nouvelle législature, une commission spéciale qui est chargée de s'occuper en permanence, en collaboration avec les parlements d'autres Etats, des préparatifs de la réunion de Madrid en vue de l'application de l'Acte d'Helsinki.

Se faisant l'interprète de la volonté inébranlable de notre peuple de vivre en paix et de collaborer avec toutes les nations d'Europe et du monde entier, l'Assemblée nationale de la République socialiste de Roumanie assure les parlements et les peuples des pays ayant participé à la Conférence d'Helsinki qu'elle n'épargnera aucun effort en vue de contribuer au succès de la Conférence de Madrid et de transformer l'Europe en un continent où la détente, la sécurité, la coexistence et la paix règneront dans l'intérêt de toutes les nations et de l'humanité tout entière.

-----